

IMPORTANTES DECISIONS DE L'AG

L'AG DE CE 18 OCTOBRE 2014 À NAMUR FÛT PARTICULIÈREMENT EFFICACE ET CONSTRUCTIVE TANT PAR LA QUALITÉ DES DÉBATS QUE PAR LES DÉCISIONS PRISES. VOICI LES PRINCIPALES.

Détails prochainement sur ce site internet.

- 1. APE budgétise 10 000 EUR pour que Valère DOUMONT puisse travailler à plein temps sur la réalisation du projet Phénix pendant les quatre prochains mois.*
- 2. APE ne veut pas prendre la responsabilité d'employeur qui sera exercée par une nouvelle ASBL VERDAJ SKOLTOJ à créer dans les prochaines semaines. APE agira comme un des membres fondateurs de cette ASBL en apportant comme fonds propres les 10 000EUR budgétisés. Les formalités de création de l'ASBL seront réalisées par Valère Doumont et Jean-Pol Sparenberg.*
- 3. Les objectifs de EeM seront désormais rencontrés par notre site internet qui continuera d'être maintenu et amélioré par Patrice Van De Velde et Hubert De Meyere. " Comment rompre le cercle vicieux? - Kiel rompi la diablocirklon?"*
- 4. Georges Sossois et Marcel Delforge insistent pour maintenir EeM en version papier sous une forme et selon des modalités à définir. Guy Basyn propose de le faire par l'intermédiaire de la revue bimestrielle ESPERANTO Info dans laquelle une « page belge est déjà assurée. Le prix de l'abonnement annuel à cette revue est de 20 EUR pour six numéros de 24 pages en couleur. L'abonnement à EeM sous sa forme actuelle coûtait 16 EUR pour quatre numéros de 28 pages en noir et blanc (sauf les couvertures qui étaient en couleur). Espéranto info a prévu un abonnement à l'essai (3 revues) pour 10 EUR ainsi que d'autres formules qui sont détaillées dans la revue. Le système bancaire européen permet de faire le paiement par virement et sans frais : FR91 2004 1010 0811 9014 6B02 947 BIC PSSTFRPPMAR. Dans la communication indiquer nom et adresse.*
- 5. Une solution devra être trouvée pour les six pages de **La Voĉo de Amikejo**. Cette revue est déjà disponible sur www.senlime.org*



LES UNES - LA FRONTPAĜOJ

DATE - DATO	MISE A JOUR ĜISDATIGITA	AUTEUR - AŬTORO	DESCRIPTION - PRISKRIBO	LIENS - LIGILOJ
			L'ACTUELLE – LA NUNA	
24/10/2014		Hubert	NAMUR 18/10/2014- AG IMPORTANTES DECISIONS ĜA GRAVAJ DECIDOJ	AG 18/10/2014
			ARCHIVES – ARKIVOJ - 2014	
27/07/2014		Germain pirlot	REMARQUE PERTINENTE DE/TRAFA RIMARKO DE GERMAIN PIRLOT	RIMARKOJ
01/02/2014		Hubert	OBJECTIFS du SITE/CELOJ DE LA RETEJO	CELOJ DE LA RETEJO
13/01/2014		Hubert	PEKO 2014	PEKO 2014
			ARCHIVES – ARKIVOJ - 2013	
26/12/2013		Hubert	Vœux 2014	Voeux 2014
20/12/2013		Hubert	Mailles de temps - Couleurs des saisons	temps couleurs saisons
17/12/2013		Hubert	LES TROIS MESSES BASSES LA TRI SANKANTAJ MESOJ	CONTE DE Noël
25/11/2013		Hubert	21-a Semajno Loret de Mar	Raporto Liba
25/09/2013		Hubert	Ouverture d'une tribune sur l'Eo en Belgique	Tribune
14/09/2013		Hubert	EeM N4-2013	EeM N4-2013
05/04/2013		Hubert	AG BEF	AG BEF 2013
20/03/2013		Hubert	MES2013 – MASTRUMADO DE STRESO	MES2013
08/03/2013		Hubert	APE MEMBRARO Poŝtkodoj	APE MEMBRARO Poŝtkodoj
24/02/2013		Hubert	ĜA de FEL – LINGVA FESTIVALO	ĜA de FEL – LINGVA FESTIVALO
16/02/2013		Hubert	PSIKOLOGIO: KARAKTEROLOGIO	PSIKOLOGIO: KARAKTEROLOGIO
10/02/2013		Hubert	BILDO DE Eo AL EKSTERA MONDO	BILDO DE Eo AL EKSTERA MONDO
01/02/2013		Hubert	PLURALECO DE ESPERANTO	LA PLURALECO DE Eo
17/01/2013		Hubert	BONDEZIROJ- ESPERANTO PONTO LINGVO	ESPERANTO LANGUE PONT



FRONTPAĜO DIFINO / DEFINITION LA UNE

TRÈS IMPORTANT
Pour que la pagination
fonctionne
correctement, il faut
être en mode
« PLEIN ÉCRAN ».
Choisir cette option
dans les menus
d'affichage du pdf.
Pour sortir de ce mode
touche Esc.



GRAVEGA
Por ke la paĝumado
funkciu ĝuste, necesas
esti en
« PLENA EKRANO ».

Elektu tiun eblecon en la
afiŝmenuoj de la pdfo
dosiero.
Klavo Esc por eliri.

LES UNES
FRONTPAĜOJ

ARCHIVES
ARKIVOJ

L'ACTUELLE - LA NUNA

LISTE - LISTO



**TRAJFAR RIMARKOJ
DE
GERMAIN PIRLOT**



**REMARQUES PERTINENTES
DE
GERMAIN PIRLOT**

Mi ne rezistas la tenton raporti tiun spritaĵon de Germain Pirlot kiu helpas nin por nia revuo « Esperanto en Marŝo » kaj kiu tre saĝe predikas por la simpleco.

Saluton Hubert,

Mi bone ricevis ĉi tiun sendon hieraŭ kaj komencis la legadon

... evitu malrektajn esprimojn kiujn oni ofte devas legi du aŭ tri fojoj antaŭ kompreni la ĝustan signifon,...

... atentu foje ankaŭ al kelkaj nuancoj. Ekzemple p. 12:

« Dum la dimanĉa matineo oni... » .

FAKTE “MATINÉE” SE TRADUKAS PER “MATENO” KVANKAM “MATINEO” SIGNIFAS LA TEATRAN REPRESENTADON “EN MATENO” kiu, EN REALO, ESTAS LUDITA POSTTAGMEZE!

Mi esperas forsendi la tekston kun miaj rimarkoj dum la proksima semajno.

Kore, Germain

Je ne résiste pas à la tentation de relater ce bon mot de Germain Pirlot qui nous aide pour notre revue « Espéranto en Marche » et qui très judicieusement prêche pour la simplicité.

Saluton Hubert,

J'ai bien reçu cet envoi hier et j'ai commencé sa lecture.

... évitez les constructions “tordues” qu'il faut souvent relire deux, trois fois pour en comprendre le sens exact,...

... attention parfois aussi à certaines nuances. Par ex. p. 12 : “Dum la dimanĉa matineo oni ...” .

EN FAIT “MATINÉE” SE TRADUIT PAR “MATENO” ALORS QUE “MATINEO” SIGNIFIE LA REPRÉSENTATION THÉÂTRALE “EN MATINÉE” QUI, EN RÉALITÉ, EST JOUÉE L'APRÈS-MIDI !

J'espère renvoyer le texte avec mes remarques dans le courant de la semaine prochaine.

Kore, Germain

RIMARKO DE HUBERT

*Kiu diris ke la matematiko estas kompleksa?
...kaj la franca!*



REMARQUE DE HUBERT

Qui a dit que les mathématiques sont compliquées?...et le français alors!



CELOJ de la RETEJO

ĈEFA CELO DE LA PAĜARO

Kontribui al la kreado de komunumo de Esperantoparolantoj en Belgio kaj speciale en la franclingva komunumo.

STRATEGIO

Apogi ĉiujn agadojn kiuj ebligas Esperantoparolantoj pli bone koni unu la aliaj. Nenio superas kunlaboradon pri temoj de komuna intereso en rilato al la celo de la komunumo. En nia kazo, temas pri perfektigo de Esperantokono per la praktiko.

PROPONITA METODO

Funkciigi efikaj sed netrudiĝemaj komunikiloj: la revuo EeM kaj ĉi tiu paĝaro.

EFEKTIVIGO

Kreado de servo por redakti, traduki kaj provlegi esperantajn tekstojn. La proponitaj tekstoj celas la specifitajn komunikiloj. Tiel "unu ŝtono du birdoj" pro tio ke oni liveros utilan informon por operacii la ilon laborigante ĝin.



Por krei grandan retejon, difinu siajn celojn.

OBJECTIFS du SITE

OBJECTIF PRINCIPAL DU SITE

Contribuer à la création d'une communauté d'espérantophones en Belgique et plus spécialement dans la communauté francophone .

STRATEGIE

Soutenir toutes les actions qui permettent aux espéranto phones de mieux se connaître. Rien de tel pour cela que de travailler sur des sujets d'intérêt commun, en relation avec la raison d'être de la communauté. Dans notre cas, c'est l'amélioration de la connaissance de l'espéranto par la pratique .

METHODE PROPOSEE

Faire fonctionner des moyens de communication efficaces mais non intrusifs : la revue EeM et ce site internet .

MISE EN OEUVRE

Création d'un service pour rédiger, traduire et corriger des textes en espéranto. Les textes proposés seront destinés aux moyens de communication cités. On fera ainsi « d'une pierre deux coups », puisqu'on délivrera de l'information utile au fonctionnement de l'outil, tout en le faisant travailler.

Pour créer un super site, définissez ses objectifs



objektivoj, strategio, celo



APE lanĉas PEKO 2014

La jaro 2014 komenciĝis tre bone kaj jam alportas kontentigojn.

Ni bonvenigas Jeanne Draime kiel kunordiganto de agadoj de APE.

Ŝi jam estis aktiva por vigligi la teamo kiu apogos tiun belan aranĝon.

Ni retrovis pozitivaj aspektoj de la personeco de Jean-Pol Sparenberg. Li diros al vi, ke ĉio estas tute ne perfekta, sed kiu povas fieri esti?

La teamo starigas kaj ni fidus ke tio estos sukceso.

ALIĜU MULTNOMBRAJ KAJ EKDE NUN PER TIU RETEJO. PLUSENDU INFORMOJN AL TIUJ KIUJ ANKORAŬ NE UZAS INTERRETON.



APE lance PEKO 2014

L'année 2014 commence très bien et apporte déjà des satisfactions.

Nous saluons Jeanne Draime comme coordinatrice des actions de l'APE.

Elle s'est déjà montrée active pour dynamiser l'équipe qui supportera cette belle manifestation.

Nous avons retrouvé des aspects positifs de la personnalité de Jean-Pol Sparenberg. Il vous dira que tout est loin d'être parfait, mais qui peut se vanter de l'être?

L'équipe se met en place et nous sommes confiants que ce sera une réussite.

INSCRIVEZ VOUS VITE ET NOMBREUX PAR CE SITE. FAITES SUIVRE L'INFORMATION À CEUX QUI N'UTILISENT PAS ENCORE L'INTERNET.



Feliĉan kristnaskon kaj bonan novjaron 2014



Mia nepino Emy - Ma petite-fille Emy

J'ai choisi cette photo pleine de symboles pour vous confirmer notre volonté, à Patrice et moi, de faire de ce site un outil de communication agréable et efficace. Nous sommes heureux de vous annoncer notre volonté de persévérer dans nos efforts pour réaliser ces objectifs en 2014.

VISITEZ SOUVENT LE SITE ET RÉPONDEZ POSITIVEMENT À NOS APPELS DE CONTRIBUTIONS : TRADUCTIONS, CORRECTIONS OU PROPOSITIONS ORIGINALES.

Mi elektis tiun foton, plena de simboloj, por konfirmi la volon de Patrice kaj mi mem, fari de ĉi tiu retejo komunikilon agrablan kaj efikan. Ni ĝojas anonci nian determinon daŭrigi niajn klopodojn por plenumi ĉi tiujn celojn en 2014.

Ofte vizitu la retejon kaj respondu pozitive al niaj alvokoj por kontribuaĵoj: tradukoj, korektoj aŭ originalaj proponoj.

(Hubert De Meyere)



LES MAILLES DE TEMPS SIGNIFICATIVES POUR NOS ACTIONS

JOURNALIÈRES : ou encore « au fil de l'eau », c'est-à-dire de ce qui se présente chaque jour.

HEBDOMADAIRES : les cours et les « UNES/FRONTPAĜOJ » sur le site.

MENSUELLES : rien de particulier aujourd'hui, mais c'est une maille intéressante.

TRIMESTRIELLES : notre revue EeM

ANNUELLES : changement de coordonateur et de son équipe.

TRIMESTRIEL EST AUSSI LE RYTHME DES SAISONS, ET IL EST HABITUEL D'ATTRIBUER DES COULEURS AUX SAISONS.

La consultation sur Google de « Couleurs saisons » affiche une multitude de références. Nous retenons :

<http://cercle21.com/lang3.htm>

L'idée est de changer de couleur au rythme des saisons, non seulement pour le site, mais pourquoi pas aussi pour la couleur du papier de couverture de notre revue. Avec ce système on pourrait immédiatement positionner une revue dans l'année. Moyen mnémotechnique qui ne manque pas d'intérêt et de charme.



ofte

LES MAILLES DE TEMPS SIGNIFICATIVES POUR NOS ACTIONS

JOURNALIÈRES : ou encore « au fil de l'eau », c'est-à-dire de ce qui se présente chaque jour.

HEBDOMADAIRES : les cours et les « UNES/FRONTPAĜOJ » sur le site.

MENSUELLES : rien de particulier aujourd'hui, mais c'est une maille intéressante.

TRIMESTRIELLES : notre revue EeM,

ANNUELLES : changement du coordonateur et de son équipe.

TRIMESTRIEL EST AUSSI LE RYTHME DES SAISONS, ET IL EST HABITUEL D'ATTRIBUER DES COULEURS AUX SAISONS.

La consultation sur Google de « Couleurs saisons » affiche une multitude de références. Nous retenons :

<http://cercle21.com/lang3.htm>

L'idée est de changer de couleur au rythme des saisons, non seulement pour le site, mais pourquoi pas aussi pour la couleur du papier de couverture de notre revue. Avec ce système on pourrait immédiatement positionner une revue dans l'année. Moyen mnémotechnique qui ne manque pas d'intérêt et de charme.

TRADUKU

LES COULEURS DES SAISONS

Couleurs du printemps

Rose, lavande, **jaune-vert**, violet et certains tons pastels peuvent indiquer quelque chose de nouveau dans votre vie, de tendre, plein de potentialités.

Couleurs d'été

Vert prairie, jaune d'or, orange, rouge, pêche, **bleu ciel**. Elles sont riches, chaudes, vibrantes. Comme si chacune contenait une petite goutte d'or, qui est la couleur du soleil en cette saison. Elles indiquent la réalisation, l'abondance ou la maturité de quelque chose.

Couleurs d'automne

Brun, orange, **or**, ocre, vert bouteille... Elles évoquent les sentiments qui accompagnent le temps de la moisson, la satisfaction de savoir que les récoltes sont mûres et engrangées, mais aussi la tristesse qui accompagne l'idée que l'exaltation de la croissance est passée.

Couleurs d'hiver

Noir, blanc, **gris**, toutes les couleurs pâles et teintées de gris. Bien que les couleurs d'hiver puissent donner une impression de froideur et de détachement, elles sont néanmoins porteuses du message que sous la neige le réveil du printemps se prépare.

LES COULEURS DES SAISONS

Couleurs du printemps

Rose, lavande, **jaune-vert**, violet et certains tons pastels peuvent indiquer quelque chose de nouveau dans votre vie, de tendre, plein de potentialités.

Couleurs d'été

Vert prairie, jaune d'or, orange, rouge, pêche, **bleu ciel**. Elles sont riches, chaudes, vibrantes. Comme si chacune contenait une petite goutte d'or, qui est la couleur du soleil en cette saison. Elles indiquent la réalisation, l'abondance ou la maturité de quelque chose.

Couleurs d'automne

Brun, orange, **or**, ocre, vert bouteille... Elles évoquent les sentiments qui accompagnent le temps de la moisson, la satisfaction de savoir que les récoltes sont mûres et engrangées, mais aussi la tristesse qui accompagne l'idée que l'exaltation de la croissance est passée.

Couleurs d'hiver

Noir, blanc, **gris**, toutes les couleurs pâles et teintées de gris. Bien que les couleurs d'hiver puissent donner une impression de froideur et de détachement, elles sont néanmoins porteuses du message que sous la neige le réveil du printemps se prépare.

LES COULEURS RETENUES

PRINTEMPS : Rose, lavande, **JAUNE-VERT**, violet et certains tons.
196, 247,97



ÉTÉ : Vert prairie, jaune d'or, orange, rouge, pêche, **BLEU CIEL**.
94, 158, 255



AUTOMNE : Brun, orange, **OR**, ocre, vert bouteille.
255, 200, 0



HIVER : Noir, blanc, gris, couleurs pâles et teintées de gris.
166, 166, 166



Etant tout à fait novice en la matière, ce choix m'a pris une journée entière.

J'ai commencé par utiliser les couleurs standardisées proposées par Office. Le résultat était à mes yeux tellement décevant que j'ai essayé des choix personnalisés qui permettent de doser les couleurs de base dans le système RGB (Red=rouge, Green=vert, Blue = bleu). J'ai aussi joué avec les différents types de dégradé.

A vous de juger du résultat.

Attention : il est bien connu que « les goûts et les couleurs ça ne se discute pas ».

Sur le site, j'ai utilisé les couleurs des quatre saisons à titre expérimental.

A noter

Le gris résulte de proportions égales pour les trois couleurs de base.



LES COULEURS RETENUES

PRINTEMPS : Rose, lavande, **JAUNE-VERT**, violet et certains tons.
196, 247,97



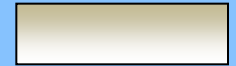
ÉTÉ : Vert prairie, jaune d'or, orange, rouge, pêche, **BLEU CIEL**.
94, 158, 255



AUTOMNE : Brun, orange, **OR**, ocre, vert bouteille.
255, 200, 0



HIVER : Noir, blanc, **GRIS**, les couleurs pâles et teintées de gris.
166, 166, 166



Etant tout à fait novice en la matière, ce choix m'a pris une journée entière.

J'ai commencé par utiliser les couleurs standardisées proposées par Office. Le résultat était à mes yeux tellement décevant que j'ai essayé des choix personnalisés qui permettent de doser les couleurs de base dans le système RGB (Red=rouge, Green=vert, Blue = bleu). J'ai aussi joué avec les différents types de dégradé.

A vous de juger du résultat.

Attention : il est bien connu que « les goûts et les couleurs ça ne se discute pas ».

Sur le site, j'ai utilisé les couleurs des quatre saisons à titre expérimental.

A noter

Le gris résulte de proportions égales pour les trois couleurs de base.



Freneze, li kliniĝas, restariĝas, skizas la krucojn, la genufleksadojn, mallongigas ĉiujn gestojn cele pli frue atingi la finon. Apenaŭ li etendas siajn brakojn ĉe la Evangelio, frapas sian bruston ĉe la Confiteor.



LA TRI SENKANTAJ MESOJ

Alphonse Daudet

KURSO EN MARCINELLE

Por la lasta kunsido de 2013, Mireille havis la genian ideon repreni la esperantajn tradukojn de ĉi tiu kristnaska fabelo, el "Leteroj el mia Muelejo".

Ni rete rigardis la videon (18minutojn) de la fabelo legita de Fernandel kaj ilustrita de Mittei. Poste ni analizis la mirindan laboron de Mireille. Mi rete trovis esperantan version de la fabelo kiel e-libron. Mi proponas kompari la du tradukojn.
Hubert De Meyere

LES TROIS MESSES BASSES

Alphonse Daudet

COURS à MARCINELLE

Pour la dernière séance de 2013, Mireille a eu la géniale idée de reprendre les traductions en espéranto de ce conte de Noël, tiré des "Lettres de mon Moulin". Nous avons regardé sur internet la video du conte lu par Fernandel et illustré par Mittei (18 min). Nous avons ensuite analysé le remarquable travail de Mireille. J'ai trouvé sur internet une version en espéranto sous forme de livre électronique. Je vous propose de comparer les deux traductions.
Hubert De Meyere

La 21-a Internacia Esperanto-Semajno de la Kulturo kaj Turismo en Lloret de Mar de la 6-a ĝis la 12-a de oktobro 2013



Kelkaj entuziasmaj katalunaj esperantistoj organizas ĉiujare allogan E-Semajnon ĉe la marbordo de Mediteraneo.

Ĉiam ĝi okazas alterne norde kaj sude de Barcelono. Ĉi-foje la bela urbo Lloret de Mar gastigis tiun-ĉi eventon.

Lloret estas unu el la plej vizitataj turismaj centroj de la "Costa Brava"- Sovaĝa Marbordo. En la pasinteco ĝi dependis de la konstruado de ŝipoj, fiŝkaptado kaj agrokulturo. La kampojn anstataŭis modernaj hoteloj laŭlonge de la strando.

Ni loĝis en la plej granda, en la hotelo "Don Juan" kun 869 ĉambroj. Ĝi estis plene okupata. Por niaj aktivaĵoj ni disponis pri granda salono.

Por legi la tutan raporton de Liba Gabalda,
[Alklaku](#)

*Sur la bildo
Jeanne Draime, Marcel Delforge, Liba
Gabalda*

PgDn



ESPERANTO en Belgio

**Kaj se Belgio estus la ideala
lando por (re)lanĉi Eon.
Jes? Ne? Kial? Kie? Kiel?**

Tio estas la temo kiun mi proponas por inaŭguri "Tribunon" en nia retejo kaj en diversaj uzablaj komunikiloj dediĉita al Eo: Facebook, forumoj, blogoj, ktp ... Kiel enkondukon mi proponas legi la artikolon de Jean-Marie Jacques en EeM N1-2013, dediĉita al la instruado de Eo en Belgio. Lia analizo ŝajnas al mi interesa.

Alklaku

Nia retejo elektas la taskon prezenti la sintezon de ĉio, kion oni diros pri la temo. Ni petas al tiuj kiuj administras aŭ uzas tiujn ilojn bonvoli enkonduki la temon.



ESPERANTO en Belgique

*Et si la Belgique était le pays
idéal pour (re)lancer l'Eo.
Oui? Non?
Pourquoi? Où? Comment?*

C'est le sujet que je propose pour inaugurer une « TRIBUNE » sur notre site internet, et sur les différents outils de communication qui se consacrent à l'Eo : Facebook, Forums, blogs, etc...

A titre d'introduction je propose de lire l'article de Jean-Marie Jacques dans EeM N1-2013, consacré à l'enseignement de l'Eo en Belgique. Son analyse me paraît intéressante.

Cliquer

*Notre site se fixe comme rôle de présenter la synthèse de tout ce qui se dira sur le sujet
Nous demandons à ceux qui gèrent et utilisent ces outils de lancer le sujet.*

ESPERANTO EN MARCHÉ

N°4-2013 5€ Oktobro - Novembro – Decembro

**La lasta numero de 2013 estas
préta.**

**Abonantoj ricevos sian kopion.
Kelkaj pliaj kopioj estos presita
kaj mendebla de Mireille Marnette
por la sumo de € 5**

*Kompreneble, vi povas ankaŭ
subskribi abonon.*

*Por vidi la kovrilon kaj
enhavtabelon, [Alklaku](#)*

Le dernier numéro de 2013 est prêt.

***Les abonnés recevront leur exemplaire
Quelques exemplaires supplémentaires
seront imprimés et peuvent être commandé
à Mireille Marnette pour la somme de 5 €***

*Bien entendu, vous pouvez aussi
souscrire un abonnement.*

*Pour visionner la couverture et la table
des matières, [Cliquer](#)*

La Temo estas
« Tempomastrumado »



Le thème est
« La gestion du temps »

Kasistino - Trésorière :

S-ino Mireille MARNETTE (Marcinelle)

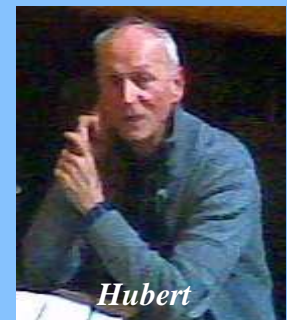
071 324 733

marnette.mireille@skynet.be

Abonoi - Abonnements
Association Pour l'Espéranto
Revue Espéranto en Marche : 16€,
25€ (revue + membre APE)
rue des Grogères 81
6001 Marcinelle
IBAN : BE72 000 3258537 16
BIC : BPOTBEB1

Hoe

JETTE BEF AG du 23 mars 2013 – ĜA de la 23an de Marto 2013



Mi legis resumon de miaj proponoj kiuj estis akceptitaj (**Alklaku**)
Por kunlabori al la komuna dosiero pri Eaj eventoj oni nomumis : Patrice Van De Velde (APE), Nikolao de Buyl (EBG), Roland Rotsaert (FEL). Mi baldaŭ kontaktos ilin.

Mankas sur la fotoj :
Walter VdK kaj la fotisto
Patrice VdV



Michele kaj mi ĵus revenas de MES2013 kie ni travivis mirindan semajnon ĉe Lazur Marbordo. La vetero estis mirinda, kaj la kurso de Rodica Todor ege interesa. Ŝi praktikis Esperanton kiel mi imagas ĝin: ilo por komuniki, renkonti homoj, lerni novajn aĵojn.

Profesia psikoterapiistino, ŝi profitigis nin de siaj 40 jaroj da sperto en areo kiu tuŝas ĉiujn: streso mastrumado. Antaŭ fini per praktikaj konsiloj, ŝi informis nin pri utilaj konceptoj por bone kompreni.

Ĉio estis klarigita esperante kaj ni eĉ ne rimarkis, ke tio ne estis nia gepatra lingvo (ŝi estas Rumana). Por lingvaj aspektoj, Carlo Bourlot (Itala) kaj Gunnar Olsson (Sveda) tre lerte helpis.



Michèle et moi revenons de MES2013 où nous avons passé une semaine merveilleuse sur la Côte d'Azur. Le temps a été splendide, et le cours de Rodica Todor très intéressant. Elle a pratiqué l'Espéranto tel que je l'imagine: un outil qui permet de communiquer, de rencontrer des gens, d'apprendre de nouvelles choses.

Psychothérapeute professionnelle, elle nous a fait profiter de ses 40 ans d'expérience dans un domaine qui concerne tout le monde : la maîtrise du stress. Avant de conclure par des conseils pratiques, elle nous a informés des concepts utiles pour bien comprendre.

Tout a été expliqué en espéranto et on ne s'est même pas rendu compte que ce n'était pas notre langue maternelle (elle est Roumaine). Pour les aspects linguistiques elle a été bien secondée par Carlo Bourlot (Italien) et Gunnar Olsson (Suédois)

Ĉu vi konas la geesperantistojn kiuj loĝas proksime de vi ?



APE : MEMBRARO DOSSIER MEMBRES

Mireille Marnette - Hubert De Meyere



NOMBRO DA MEMBROJ PO POŝTO KODO

La sekvanta eldono de EeM ni dediĉos al la komunikado.
Por faciligi la komunikadon inter la membroj, ni disdonos listojn de membroj el la sama geografia zono, tra responsulo (volontulojn bonvolu anonci sin).

NOMBRE DE MEMBRES PAR CODES POSTAUX

Nous consacrerons le prochain numéro de EeM à la communication.
Pour faciliter la communication entre les membres, nous mettrons à disposition des listes de membres d'une même zone géographique, par l'intermédiaire d'un responsable à désigner (appel aux volontaires).

213	TOTAL	BXL	AUDERGHEM	WAVRE	BRAB W	HALLE	RHODE	PER BXL	1800	KRAAINEM	1900	
56	BRUXELLES	15	7	1200	1300	1400	1500	1600	1700	1800	1900	56
		LIEGE	4000	4100	4200	4300	4400	4500	4600	4700	4800	4900
37	LIEGE	9	4	5	6	7	8	9	10	11	12	37
		CHOI	6000	6100	6200	6300	6400	6500	6600	6700	6800	6900
33	CHARLEROI	14	5	6	7	8	9	10	11	12	13	33
		NAMUR	5000	5100	5200	5300	5400	5500	5600	5700	5800	5900
21	NAMUR	7	3	0	7	0	2	2	0	0	0	21
		MONS	7000	7100	7200	7300	7400	7500	7600	7700	7800	7900
21	MONS	8	6	0	0	0	0	0	3	4	0	21
14	HORS Belgique											14
		BRUGGE	8000	8100	8200	8300	8400	8500	8600	8700	8800	8900
11	FLANDRE OCC.	1	0	0	2	7	0	1	0	0	0	11
		ANTWE	2000	2100	2200	2300	2400	2500	2600	2700	2800	2900
8	ANVERS	4	1	0	1	0	0	0	0	0	0	8
		OTTENBURG	3000	3100	3200	3300	3400	3500	3600	3700	3800	3900
8	LIMBOURG	4	0	0	1	0	1	0	0	0	2	8
		GENT	9000	9100	9200	9300	9400	9500	9600	9700	9800	9900
4	FLANDRE OR.	3	1	0	0	0	0	0	0	0	0	4

Hubert De Meyere



La 23-an de februaro
2013
Lovenno (la maljuna)
23 février 2013
Louvain (la vieille)



La Lingva Festivalo
de Leuven estas
evento de
Esperanto 3000 vzw
Leuven.

Marcel Delforge kaj Hubert De Meyere partoprenis tiun interesplenan tagon.

La mateno estis dediĉita al la ĝenerala asembleo de FEL kaj la posttagmezo al la « festivalo de lingvoj ».

ĜENERALA ASEMBLEO DE FEL

Tute ne estas nian rolon rilati la enhavojn de debatoj, dediĉita plejparte al organizaj kaj financaj problemoj. Ni salutas tamen la laboron de ĉiuj, libervoluloj kaj pagituloj de la federacio, al servo de Esperanto. Ĉi tiu partopreno permesis min konatiĝi kun aktivaj esperantistoj el diversaj partoj de la flandra regiono. Tio ĉi konfirmas la intereson dediĉi venontan numeron de « Esperanto en Marche » al la organizo de Esperanto en Belgio.

FESTIVALO PRI LINGVOJ

Vidu en la venonta ekrano la proponitajn modulojn. Marcel elektis la italan kaj rusan lingvojn; Hubert la rusan kaj la japanan.

Nia konkludo: kia feliĉo povi praktiki ESPERANTON!

Marcel Delforge et Hubert De Meyere ont participé à cette intéressante journée. La matinée a été consacrée à l'assemblée générale de FEL et l'après midi au « festival des langues.

ASEMBLÉE GÉNÉRALE de FEL

Il ne nous appartient pas de relater le contenu des débats, consacrés principalement aux problèmes organisationnels et financiers. Nous saluons cependant le travail des bénévoles et des appointés de la fédération, au service de l'espéranto. Cette participation m'a permis de faire la connaissance d'espérantistes actifs dans diverses parties de la région flamande. Ceci confirme l'intérêt de consacrer le prochain numéro de « Espéranto en Marche », à l'organisation de l'espéranto en Belgique.

FESTIVAL DES LANGUES

Voir sur l'écran suivant les modules proposés.

Marcel a choisi l'italien et le russe; Hubert le russe et le japonais.

Notre conclusion : quel bonheur de pouvoir pratiquer l'ESPERANTO!

Hubert De Meyere

FESTIVALO PRI LINGVOJ - FESTIVAL DES LANGUES

<http://talenfestival.be/organisator-eo.html>

13:30 - 14:30

- Ĉina
- Hispana (I)
- Lingvaĵo homaj rajtoj
- Rusa (Lab)
- Turka

14:45 - 15:45

- Filipina
- Hispana (I)
- Itala
- Japana (Lab)
- Rumana

16:00 - 17:00

- Hispana (I)
- Hungara (Lab)
- Kataluna
- Lovenia dialekto
- Pola (Ĉ)

17:15 - 18:15

- Bulgara (Ĉ)
- Esperanto (Ĉ)
- Hispana (Lab)
- Hispana (I)
- Persa

(Ĉ) Por ĉiuj: ankaŭ por infanoj

(I) Speciale destinita al infanoj kaj junuloj (6- ĝis 16-jaraj)

(Lab) Lingva laboratorio

**Ni varme rekomendas tiun aranĝon
kiu okazas ĉiujn du jarojn.**

*Nous recommandons chaudement ce
festival qui a lieu tous les deux ans.*

Hubert De Meyere

PSIKOLOGIO: KARAKTEROLOGIO

Tiu fama frazo de Sokrato montras ke la mem-kono ne estas nek denaska, nek facila afero, sed alportas tamen multe da kontentigoj. Tiu kompreni niajn reagojn fronte al okazaĵoj, sed ankaŭ korekti ĉi tiujn kiam ili estas mallertaj, misproportciaj, aŭ eĉ danĝeraj.



Memkonu vin
Connais-toi toi-même

PSYCHOLOGIE : CARACTEROLOGIE

Cette phrase célèbre de Socrate montre que la connaissance de soi n'est ni innée, ni chose facile, mais apporte pourtant bien des satisfactions. Celle de comprendre nos réactions face à des événements, mais aussi corriger celles-ci lorsqu'elles sont maladroites, disproportionnées, ou même dangereuses.

La homa karaktero estas ĉefe farita de tri elementoj:

1) La emocieco: estas la mastro de la individua nervo.

Emociulo (E) reagas intense al situacioj kiuj povas perturbi lin.

Neemociulo (NE): neperturbema, sinreganta, zorgema, trankvila.

2°) La aktiveco: temas pri la facileco de decido kaj de ago fronte al la okazaĵo aŭ al la emocio.

Aktivulo (A): favora al la ago, entreprenisto, oportuna senco.

Neaktivulo (NA): timema, facile malinstigita.

3) La resonado aŭ sensacio: maniero ricevi la impresojn en la tempo.

Primara (P): tuja respondo, rapida ĝojo, nervoza sen multe da pensado, la unua, por paroli en debato

Sekundara (S): malrapida reago, pripensema, sed daŭra, stabila. Tendenco al daŭra pripensado, kolermutiĝo.

La kruciĝo de tiuj tri duoblaj elementoj eldonas 8 tipojn de bazaj karakteroj (daŭrigo en la sekvanta ekrano).

Le caractère humain se compose essentiellement de trois éléments:

1°) L'émotivité: c'est la charge nerveuse de l'individu.

Emotif (E) : réagit intensément face aux situations qui peuvent le perturber.

Non émotif (NE) : imperturbable, maître de soi, prudent, calme.

2°) L'activité: Elle correspond à la facilité de décision et d'action face à l'évènement ou à l'émotion.

Actif (A): propice à l'action, entrepreneur, sens pratique.

Non actif (NA) : craintif, facilement découragé.

3°) La résonance ou retentissement : manière de recevoir les impressions dans le temps.

Primaire (P): réaction immédiate, joie rapide, nerveuse sans longue réflexion, le premier à prendre la parole dans un débat

Secondaire (S): réaction lente, réfléchie mais durable, stable. Tendence à ruminer, boudier.

Le croisement de ces trois doubles éléments donne 8 types de caractères basiques. (suite sur l'écran suivant)

Hubert De Meyere

Emotiva Aktiva Primara (EAP) = KOLERA
Emotiva Aktiva Sekundara (EAS) = PASIA
Emotiva Neaktiva Primara (ENAP) = NERVOZA
Emotiva NonAktif Malĉefa (ENAS) = SENTIMENTALA
Neemotiva Aktiva Primara (NEAP) = REALISTA
NonEmotif Aktiva Sekundara (NEAS) = FLEGMA
NonEmotif NonAktif Primary (NENAP) = MALVIGLA
NonEmotif NonAktif Malĉefa (NENAS) = APATA

Temas pri skema klasifiko, neniuj eniras al 100% en tiuj tipoj de karakteroj. Ĉiu entenas siajn ĉefajn tendencojn en kvalito kaj en difekto.

Ni estas neniam puraj tipoj de karakteroj, vivo estus malĝoja se estis nur 8 tipoj de personoj. Ni estas unikaj, ni estu certaj kaj feliĉaj pri tio.

Emotif Actif Primaire (EAP) = COLERIQUE
Emotif Actif Secondaire (EAS) = PASSIONNE
Emotif NonActif Primaire (ENAP) = NERVEUX
Emotif NonActif Secondaire (ENAS) = SENTIMENTAL
NonEmotif Actif Primaire (NEAP) = SANGUIN ou REALISTE

NonEmotif Actif Secondaire (NEAS) = FLEGMATIQUE
NonEmotif NonActif Primaire (NENAP) = AMORPHE
NonEmotif NonActif Secondaire (NENAS) = APATIQUE

Il s'agit d'une classification schématique, personne n'entre à 100% dans ces types de caractères. Chacun comporte ses tendances majeures en qualité et en défaut.
Nous ne sommes jamais de purs types de caractères, la vie serait triste s'il n'y avait que 8 genres de personnes.
Nous sommes uniques, soyons en sûrs et heureux.

Por studi ilin pli profunde, mi invitas vin viziti
http://www.lecclesiaste.fr/introduction_a_la_caracteriologie.html

Respondante al baterio de malgrandaj simplaj demandoj, la sistemo kalkulos vian nivelon de emocieco, de aktiveco kaj tio permesos loki vin.

Pour les étudier en profondeur, je vous invite à visiter
http://www.lecclesiaste.fr/introduction_a_la_caracteriologie.html

En répondant à une batterie de petites questions simples, le système calculera votre niveau d'émotivité, d'activité et vous permettra de vous situer.

Estas malrapiduloj kiuj gajnas multajn vetkurojn.



Il est des lents qui remportent bien des courses

Hubert De Meyere



Vanité de [Philippe de Champaigne](#) (1644)

*Quelle image de l'Eo montrons nous au monde extérieur?
Encore sous l'émotion des critiques imbéciles visant le dernier EeM, et devant la vanité de certains propos que je qualifierais volontiers de « masturbation intellectuelle », je m'inquiète des conséquences du pluralisme débridé dans le mouvement Eo. J'avais mis le sujet à la « A La Une » la semaine passée, sans arrière pensée de l'utilisation que j'en ferais une semaine après.*

*Deux mots me viennent aujourd'hui à l'esprit :
un qualificatif, **suicidaire** et un substantif, **vanité**.*

Kiun fokuson de Eo ni montras al la ekstera mondo?

Ankoraŭ sub la emocio de la idiotaj kritikoj rilate al la lasta EeM, kaj antaŭ la orgojlo de iuj intencoj kiujn mi kvalifikus volonte de « intelekta masturbado », mi maltrankviliĝas pri la sekvoj de la senbrida plurismo en la Eo-movado. Mi metis ĝin en la "Frontpaĝo" lastan semajnon, sen dua penso kiel mi uzus ĝin unu semajnon poste.

Du vortoj venas al la menso hodiaŭ: adjektivo, **suicidema** kaj substantivo, **orgojlo**.

Laŭ PIV : orgojl/o. Tro granda memŝato, ne sufiĉe pravigebla k akompanata de malŝato por ĉiu alia.

Voici une image pour stimuler l'imagination et supporter la réflexion.

J'invite nos lecteurs à surveiller les éditoriaux que je vais publier prochainement sur notre site www.esperanto-wallonie.be ainsi que sur les réseaux sociaux. Je m'étais interdit jusqu'à présent de les utiliser, mais j'estime que la gravité du sujet justifie une diffusion maximale.

Jen bildo por stimuli imagpovon kaj apogi pripensadon.

Mi invitas niajn legantojn rigardi la « ĉefpaĝon kiujn mi eldonos baldaŭ sur nia ejo www.esperanto-wallonie.be en la sociaj retoj. Mi evitis ilin ĝis nun, sed mi taksas ke la graveco de la temo pravigas maksimuman disdonon.

Hubert De Meyere

LA PLURALECO DE ESPERANTO

*AKTUALA 1/2013 reprenis la artikolon de José Antonio del Barrio el www.delbarrio.eu
Jen la ĉefaj ideoj*

Ekzistas antaŭsupozoj pri Esperanto kaj la esperantistoj, kiujn la granda pluraleco de nia movado kontraŭdiras.

1. Iuj uzas Esperanton por ne paroli alian lingvon kiun ili konsideras subpremas ilian lingvon.
2. Multaj konsideras ke Esperanto povas helpi savi minoritatajn lingvojn, sed kelkaj esperantistoj revas pri unulingva mondo.
3. Flanke fervorulo de lingvoj, aliaj konsideras Esperanton socia fenomeno, kaj neniel interesiĝas pri filologiaj aferoj.
4. Flanke al universalismaj elanoj ekzistas ankaŭ naciismon.
5. Progresemojn, renkontos ankaŭ multajn konservativulojn.
6. Liberaluloj vidos multajn anarĥiistojn.
7. Homojn kun strebo al komunikado kaj al interhomaj rilatoj, malkovros kverelemulojn kaj plendulojn.
8. **Multaj esperantistoj estas idealistoj kun grandaj sociaj projektoj, sed multaj konsideras Esperanton amuza hobbio, aŭ maniero trovi sociajn kontaktojn, aŭ eĉ ŝanco vojaĝi malaltkoste.**

Estas bone ke estontaj esperantistoj sciu pri la karaktero de la movado.

Eble per tia averto ni povas perdi lernantojn, sed aliflanke :

- ni sukcesos reteni pli grandan proporcion de tiuj kiuj donos la definitivan paŝon,
- tio permesas montri ke la kialoj por lerni Esperanton estas sufiĉe diversaj por ke ĉiu homo povos trovi sian propran motivon.

Konklude : estas loko por ĉiuj en nia movado.

Hubert De Meyere

*Karaj geamikoj,
Mi deziras al ni ĉiuj feliĉan
kaj fekundan jaron.
Hubert De Meyere*



*Chers amis,
Je nous souhaite à tous une
année joyeuse et fertile.
Hubert De Meyere*

*Ĉiu jaro, mi skribas raporton pri la pasinta jaro.
Mi sendas tiun raporton al la familio kaj amikoj
kune kun bondeziroj por la nova jaro.
Ĉi tiu dokumento enhavas ankaŭ prezenton de la
familio, kiun mi ĝisdatigos en ĉi tiu epoko. Grava
ĉapitro estas dediĉita al nia laboro en la
ESPERANTO movado.
Ĝi estas speco de "Facebook" personigita!
Ĉi tiu raporto estas skribita en kvar lingvoj.
Por aliri ĝin, alklaku la elektitan lingvon
Français, Nederlands, Esperanto, English*

*Chaque année, je rédige un rapport sur l'année écoulée.
J'adresse ce rapport à la famille et aux amis en même
temps que mes vœux pour l'année nouvelle.
Ce document contient aussi une présentation de la
famille que je mets à jour à cette occasion.
Un chapitre important est consacré à nos activités dans
le mouvement ESPERANTO.
C'est une espèce de « Facebook » personnalisé!
Ce rapport est rédigé en quatre langues.
Pour y accéder, cliquer sur la langue choisie
Français, Nederlands, Esperanto, English*

ESPERANTO KIEL « PONTO LINGVO »
*La dokumento estis unue skribita en la franca,
kaj mi uzis tradukilojn por krei aliajn versiojn.
Mi trovis ke por la angla versio, la rezulto estis
multe pli bona ekde la Esperanta versio ol ekde
la franca. Ĉi tio konfirmas la intereson de
Esperanto kiel ponto lingvo. Tiu ne surprizos
tiujn kiuj konas la lingvajn kapablojn de Eo.*

L'ESPERANTO EN TANT QUE « LANGUE PONT »
*Le document est d'abord rédigé en français, et j'utilise
des outils de traduction pour créer les autres versions.
J'ai constaté que pour obtenir la version en anglais, le
résultat était bien meilleur en partant de la version en
Espéranto plutôt que du français. Ceci confirme l'intérêt
de l'Espéranto comme langue pont. Cela n'étonnera pas
ceux qui connaissent les qualités linguistiques de l'Eo.*



Freneze, li kliniĝas, restariĝas, skizas la krucojn, la genufleksadojn, mallongigas ĉiujn gestojn cele pli frue atingi la finon. Apenaŭ li etendas siajn brakojn ĉe la Evangelio, frapas sian bruston ĉe la Confiteor.



LA TRI SENKANTAJ MESOJ

Alphonse Daudet

KURSO EN MARCINELLE

la 08an de Januaro 2013, ni daŭrigos la temon.

Por la lasta kunsido de 2013, Mireille havis la genian ideon prepari esperantan tradukon de ĉi tiu kristnaska fabelo, el "Leteroj el mia Muelejo".

Ni rete rigardis la videon (18minutojn) de la fabelo legita de Fernandel kaj ilustrita de Mittei. Poste ni analizis la mirindan laboron de Mireille. Mi rete trovis esperantan version de la fabelo kiel e-libron. Mi proponas kompari la du tradukojn.

Hubert De Meyere

LES TROIS MESSES BASSES

Alphonse Daudet

COURS à MARCINELLE

le 08 janvier 2013, nous continuerons sur ce thème.

Pour la dernière séance de 2013, Mireille a eu la géniale idée de préparer la traduction en espéranto de ce conte de Noël, tiré des "Lettres de mon Moulin".

Nous avons regardé sur internet la video du conte lu par Fernandel et illustré par Mittei (18 min).

Nous avons ensuite analysé le remarquable travail de Mireille. J'ai trouvé sur internet une version en espéranto sous forme de livre électronique.

Je vous propose de comparer les deux traductions.

Hubert De Meyere

LA UNE- FRONTPAÛOJ

LES RÉSERVES – REZERVOJ



[Home](#)

PgDn

APE : MEMBRARO – DOSSIER MEMBRES

Mireille Marnette - Marcel Delforge - Hubert De Meyere

<i>Nombre de lignes</i>	206	
<i>Avec adresse internet</i>	88	Kun retadreson
<i>Sans adresse internet</i>	118	Sen retadreson
<i>En ordre de cotisation au 18/01/2013</i>	94	En ordo de kontribuo je 18/01/2013
Dernier paiement en 2013	6	Lasta pago en 2013
en 2012	91	en 2012
en 2011	37	en 2011
en 2010	9	en 2010
<i>Revue gratuite par réciprocité</i>	13	Senpaga revuo je reciprokeco
<i>Payé 16EUR ou plus</i>	103	Pagis 16EUR aŭ pli

*Nous avons une adresse internet pour
43% des membres...c'est faible! Action :
nous demandons de confirmer l'adresse
par un courriel.*

hubert.demeyere@gmail.com

Ni havas retadreson por ... 43% de la
membraro : malalta!

**Ago: Bonvolu konfirmi vian retadreson
per retmesaĝo.**

*Nous enverrons le magazine à tous ceux
qui ont payé 16 euros ou plus, avec les
gratuits cela fait 116.*

Ni sendos la revuon al ĉiuj, kiuj pagis 16
EUR aŭ pli, kun la senpagaj t. e. 116

*Nous ne doutons pas que ces chiffres vont
s'améliorer car de fidèles espérantistes n'ont pas
encore payé et seront privés de leur revue. Nous
imprimerons des exemplaires en plus pour satisfaire
ces cas.*

Ni ne dubas , ke tiuj ciferoj plibonigos ĉar
fidelaj esperantistoj ankoraŭ ne pagis kaj
estos senigitaj de sia revuo. Ni presos
pluajn kopiojn por kontentigi tiujn
kazojn



Home

PgDn

Association Pour l'Espéranto
Deuxième langue pour tous
Asocio por Esperanto
Dua lingvo por ĉiuj

Le coq
wallon

La francophonie

[CLIC - KLIK](#)

[CLIC - KLIK](#)



Estimataj, saluton.

Pasis multaj tagoj post mia vojaĝo en Francio.

Nu. Mi sendas al vi mian artikolon pri mia vojaĝo kaj sperto de la

staĝo en Plouezec. Mi multe deziras ke vi helpu min eldoni tiun ĉi artikolon al iu loka Esperanto-bulteno.

Mi volonte sendos kelkaj fotojn de mia albumo se vi preferus eldoni

ĝin kun fotoj. Mi scias ke ĝi estas iom longa. Vi povas libere mallongigi ĝin laŭ via plaĉo.

Koran dankon.

Razeno

Mi sendas tiun ĉi leteron al s-ro Marcel Delforge, s-ro Roger Ion kaj s-ro Jean-Claude Duois. Mi esperas ke vi povos araĝi kie aperu mian artikolon.

Dankon denove.

Razen Manandhar

Marcel Delforge skribis al mi tion.

« Mi ricevis tiun retmesaĝon de mia nepala amiko Razen. Li ŝatus ke oni aperigu parton de lia raporto pri Plouezec, en iu esperanta revuo. »

Hubert respondas.

Mi eldonas la tekston rete kadre de **LA UNUA PAĜO** ». Por la revuo la artikolo estas tro longa, kaj nepre devus esti mallongigita. Ĉu plaĉas al iu tiun ekzecon ? Eblas elŝuti la originalan per tiu ligilo.

[Alklaku](#)



[Home](#)

PgDn

FINO de la FRONTPAĜOJ

FIN des « UNES »

